



Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)\*

|   |  |   |   |   |   |  |
|---|--|---|---|---|---|--|
| <b>Naziv kolegija</b>                     | <b>Korpusni pristupi učenju i istraživanju jezika</b>  |   |   |   | <b>akad . god.</b>                        | 2020./2021.  |
| <b>Naziv studija</b>                      | Prediplomski studij francuskog jezika i književnosti   |   |   |   | <b>ECT S</b>                              | <b>2</b>   |
| <b>Sastavnica</b>                         | Odjel za francuske i frankofonske studije  |   |   |   |   |  |
| <b>Razina studija</b>                     | <input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski  | <input type="checkbox"/> diplomski                  | <input type="checkbox"/> integrirani  |   | <input type="checkbox"/> poslijediplomski |  |
| <b>Vrsta studija</b>                      | <input type="checkbox"/> jednopredmetni<br><input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni                            | <input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni     | <input type="checkbox"/> stručni  |   | <input type="checkbox"/> specijalistički  |  |
| <b>Godina studija</b>                     | <input checked="" type="checkbox"/> 1.   | <input type="checkbox"/> 2.                         | <input type="checkbox"/> 3.   | <input type="checkbox"/> 4.                           | <input type="checkbox"/> 5.               |  |
| <b>Semestar</b>                           | <input checked="" type="checkbox"/> zimski   | <input checked="" type="checkbox"/> I.              | <input type="checkbox"/> II.  | <input type="checkbox"/> III.                         | <input type="checkbox"/> IV.              | <input type="checkbox"/> V.  |
|   | <input type="checkbox"/> ljetni  | <input type="checkbox"/> VI.                        | <input type="checkbox"/> VII.   | <input type="checkbox"/> VIII.                        | <input type="checkbox"/> IX.              | <input type="checkbox"/> X.  |
| <b>Status kolegija</b>                    | <input type="checkbox"/> obvezni kolegij   | <input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij | <input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela |   | <b>Nastavničke kompetencije</b>           | <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE |
| <b>Opterećenje</b>                        | <b>P</b> 3<br>0  | <b>S</b>  | <b>V</b>  | <b>Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje</b> |   | <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE |
| <b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b> | Stari kampus, prema oglašenom rasporedu  |   | <b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>   |   |   | hrvatski   |
| <b>Početak nastave</b>                    |  |   |   |   |   | <b>Završetak nastave</b>   |
| <b>Preduvjeti za upis kolegija</b>        | Kolegij mogu upisati svi studenti koji su upisani u I semestar preddiplomskog studija francuskog jezika i književnosti |   |   |   |   |  |
| <b>Nositelj kolegija</b>                  | doc. dr.sc. Larisa Grčić Simeunović  |   |   |   |   |  |
| <b>E-mail</b>                             | lgrcic@unizd.hr  |   |   | <b>Konzultacije</b>                                   |   |  |
| <b>Izvođač kolegija</b>                   | doc. dr. sc. Larisa Grčić Simeunović   |   |   |   |   |  |
| <b>E-mail</b>                             | lgrcic@unizd.hr  |   |   | <b>Konzultacije</b>                                   |   |  |

\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|  |  |  |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|
|  |  |  |   |   |   |
| <b>Vrste izvođenja nastave</b>                                   | <input type="checkbox"/> predavanja  | <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice | <input type="checkbox"/> vježbe                   | <input type="checkbox"/> e-učenje                           | <input type="checkbox"/> terenska nastava |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci  | <input type="checkbox"/> multimedija i mreža             | <input type="checkbox"/> laboratorij              | <input type="checkbox"/> mentorski rad                      | <input type="checkbox"/> ostalo           |
| <b>Ishodi učenja kolegija</b>                                    | Nakon odslušanog kolegija student će moći:<br>-objasniti razliku između zbirke tekstova, korpusa i računalnog korpusa<br>-opisati različite vrste korpusa<br>-opisati i primijeniti postupke sastavljanja korpusa<br>-opisati i primijeniti dobivanje različitih vrsta podataka pretragom korpusa<br>-usvojiti različite tipove pretrage korpusa   |  |   |   |   |
| <b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b> | -primijeniti temeljna znanja i vještine relevantne za lingvistički opis  |  |   |   |   |
| <b>Načini praćenja studenata</b>                                 | <input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave  | <input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu  | <input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće | <input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija | <input type="checkbox"/> istraživanje     |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> praktični rad  | <input type="checkbox"/> eksperimentalni rad             | <input type="checkbox"/> izlaganje                | <input type="checkbox"/> projekt                            | <input type="checkbox"/> seminar          |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)  | <input type="checkbox"/> pismeni ispit                   | <input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit  | <input type="checkbox"/> ostalo:                            |   |
| <b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>                                 | Domaće zadaće  |  |   |   |   |
| <b>Ispitni rokovi</b>  | <input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok   |  | <input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok       | <input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok    |   |
| <b>Termini ispitnih rokova</b>                                   |  |  | naknadno  | naknadno  |   |
| <b>Opis kolegija</b>   | Cilj je kolegija upoznati studente s ulogom korpusa u jezičnim istraživanjima, ali s njegovom konkretnom primjenom u učenju francuskog jezika. Jezični korpusi predstavljaju dragocijen izvor podataka za studente i nastavnike, a pored toga studentima mogu pomoći i u postizanju veće autonomije u učenju. Nakon određivanja temeljnih obilježja računalnog korpusa, studente se upoznaje s korpusnim parametrima te postupcima u sastavljanju korpusa. Slijedi upoznavanje s praktičnim znanjem sastavljanja, obradbe i pretraživanja korpusa. Uz pretraživanje različitih vrsta podataka studenti se upoznaju sa širokim poljem primjene korpusa. |  |   |   |   |
| <b>Sadržaj kolegija</b>  | 1. Povijesni pregled korpusnih istraživanja<br>2. Uloga korpusa u učenju stranih jezika  |  |   |   |   |



|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>(nastavne teme)</b>    | <ol style="list-style-type: none"><li>3. Uloga korpusa u istraživanju jezika</li><li>4. Vrste korpusa</li><li>5. Temeljni principi sastavljanja korpusa: uzorkovanje, reprezentativnost</li><li>6. Korpusni parametri</li><li>7. Metode obrade korpusa</li><li>8. Kolokvij</li><li>9. Pretraživanje leksičkih i gramatičkih uzoraka</li><li>10. Praktičan rad u alatu za pretraživanje korpusa Sketchengine</li><li>11. Praktičan rad na pretrazi korpusa hrvatskog korpusa</li><li>12. Praktičan rad na pretrazi korpusa francuskog jezika</li><li>13. Praktičan rad sastavljanja vlastitog korpusa</li><li>14. Studentska izlaganja</li><li>15. Studentska izlaganja</li></ol>   |
| <b>Obvezna literatura</b> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Blagus, Bartolec, G.; Matas, Ivanković, I. „Kad nam korpus ispunjava želje“, Hrvatski jezik 4-3. 2017. str. 25-28.</li><li>2. Bratanić, M.: „Od intuicije do opservacije i natrag“, Suvremena lingvistika 43-44, 1997. str. 1-12</li><li>3. Tadić, M.: „Računalna obradba hrvatskih korpusa: povijest, stanje i perspektive“, Suvremena lingvistika 43-44, 1997. str. 387-394.</li><li>4. Klobučar Srbić, I.: „Obol korpusne lingvistike suvremenoj leksikografiji“. Studia Lexicographica 2, 3, 2008. str. 39-51,</li><li>5. Di Vito, Sonia: „L'utilisation des corpus dans l'analyse linguistique et dans l'apprentissage du FLE“, Linx 68-69, 2013. str. 159-176.</li></ol>  |
| <b>Dodatna literatura</b> | <ol style="list-style-type: none"><li>6. Posavec, K. „Uporaba korpusa u poučavanju hrvatskoga kao drugoga i inoga jezika.“ Studia lexicografica 12/22, 2018. str. 63-84.</li><li>7. Sinclair, J.: How to use corpora in Language Teaching. John Benjamins, 2004. (odabrana poglavlja)</li><li>8. Tadić, M.: „Od korpusa do čestotnoga rječnika hrvatskoga književnog jezika“, Radovi Zavoda za slavensku filologiju, 27, 1991. str. 169 -178.</li><li>9. Bratanić M. „Korpusna lingvistika na kraju 20. stoljeća i implikacije za suvremenu hrvatsku leksikografiju“, Filologija 30-31, 1998, str. 171-177.</li><li>10. Tadić, M.: „Raspon, opseg i sastav korpusa hrvatskoga jezika“, Filologija 30-31, Zagreb 1998. str. 337-347.</li><li>11. Tadić, M.: Jezične tehnologije, Exlibris, Zagreb 2003.</li></ol> |
| <b>Mrežni izvori</b>      | <p>Hrvatski nacionalni korpus. Rječnik korpusne lingvistike. URL: <a href="http://www.hnk.ffzg.hr/bb/definicijekl.doc">www.hnk.ffzg.hr/bb/definicijekl.doc</a></p> <p>Hrvatski nacionalni korpus. URL: <a href="http://www.hnk.ffzg.hr/default.htm">http://www.hnk.ffzg.hr/default.htm</a></p> <p>The Sketch Engine. URL: <a href="https://www.sketchengine.co.uk/">https://www.sketchengine.co.uk/</a></p>  |



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|   |  |                  |  |  |   |  |
|---|--|------------------|--|--|---|--|
|   | <a href="http://explorationdecorpus.corpusecrits.huma-num.fr/outils-logiciels-corpusecrits/">http://explorationdecorpus.corpusecrits.huma-num.fr/outils-logiciels-corpusecrits/</a><br>www.frantext.fr<br><br><a href="https://fleuron.atilf.fr/">https://fleuron.atilf.fr/</a>  |                  |  |  |   |  |
| <b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>                                      | Samo završni ispit   |                  |  |  |   |  |
|   | <input type="checkbox"/> završni pismeni ispit   |                  | <input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit   |  | <input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit |  |
|   | <input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće  |                  | <input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit |  | <input type="checkbox"/> seminarski rad                 |  |
|   |  |                  | <input type="checkbox"/> seminarski rad                    |  | <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit |  |
|   |  |                  |  |  | <input checked="" type="checkbox"/> praktični rad       |  |
|   |  |                  |  |  | <input type="checkbox"/> drugi oblici                   |  |
| <b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>  | Zadaće: 25 bodova<br>Kolokvij: 25<br>Praktični rad: 25 bodova<br>Usmeni ispit: 25 bodova   |                  |  |  |   |  |
| <b>Ocjenjivanje</b><br>/upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | 0-55   | % nedovoljan (1) |  |  |   |  |
|   | 56-65  | % dovoljan (2)   |  |  |   |  |
|   | 66-80  | % dobar (3)      |  |  |   |  |
|   | 81-90  | % vrlo dobar (4) |  |  |   |  |
|   | 91-100   | % izvrstan (5)   |  |  |   |  |
| <b>Način praćenja kvalitete</b>   | <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta<br><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice<br><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave<br><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete<br><input type="checkbox"/> ostalo  |                  |  |  |   |  |
| <b>Napomena / Ostalo</b>  | Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.<br>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]<br>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: |                  |  |  |   |  |



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

---

|  |  |
|--|--|
|  | <p>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</p> <p>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</p> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p> |
|--|--|